

Euroopa Liidu Teataja

C 99



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

30. aprill 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 99/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5478 – IPIC Fund/Oaktree Funds/Chesapeake) ⁽¹⁾	1
IV	<i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2009/C 99/02	Euro vahetuskurss	2
2009/C 99/03	Komisjoni teatis 27 liikmesriigile kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1.5.2009 (Avaldatud vastavalt komisjoniaasta määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10 (ELT L 140, 30.4.2004, lk 1))	3

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2009/C 99/04	Komisjoni teatis, mis on seotud nõukogu 3. mai 1988. aasta direktiivi 88/378/EMÜ (mänguasjade ohutust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega ⁽¹⁾ (<i>Direktiivi kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine</i>) 4	4
2009/C 99/05	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad), artikli 2 lõikes 8 osutatud piiripunktide ajakohastatud loetelu (ELT C 316, 28.12.2007, lk 1, ELT C 134, 31.5.2008, lk 16, ELT C 177, 12.7.2008, lk 9, ELT C 200, 6.8.2008, lk 10, ELT C 331, 31.12.2008, lk 13, ELT C 3, 8.1.2009, lk 10; ELT C 37, 14.2.2009, lk 10, ELT C 64, 19.3.2009, lk 20) 7	7

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Nõukogu ja komisjon

2009/C 99/06	Euroopa liidu nõukogu ja euroopa komisjoni – Avatud konkurss – Viitenumbriga COMM/AD/433 – Iiri keele kirjaliku tõlke osakonna juhataja (AD 12) ametikoha täitmiseks Konkursiteade 8	8
--------------	--	---

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

EFTA kohus

2009/C 99/07	Otsus, 29. oktoober 2008, kohtuasjas E-2/08, EFTA järelevalveamet vs. Island (<i>Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmine – direktiiv 2004/26/EÜ, mis käsitleb väljaspool teid kasutatavatele liikurmasinatele paigaldatavate siseõlemismootorite heitgaaside ja tahkete heitmete vähendamise meetmeid</i>) 9	9
2009/C 99/08	EFTA järelevalveameti 1. aprillil 2009. aastal Liechtensteini Vürstiriigi vastu algatatud hagi – (Kohtuasi E-3/09) 10	10



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.5478 – IPIC Fund/Oaktree Funds/Chesapeake)****(EMPs kohaldatav tekst)****(2009/C 99/01)**

1. aprillil 2009 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32009M5478 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

29. aprill 2009

(2009/C 99/02)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,3266	AUD	Austraalia dollar	1,8434
JPY	Jaapani jeen	128,53	CAD	Kanada dollar	1,5942
DKK	Taani kroon	7,4483	HKD	Hong Kongi dollar	10,2816
GBP	Inglise nael	0,89875	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,3233
SEK	Rootsi kroon	10,7597	SGD	Singapuri dollar	1,9708
CHF	Šveitsi frank	1,5064	KRW	Korea won	1 771,85
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,3115
NOK	Norra kroon	8,7320	CNY	Hiina jüaan	9,0547
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4225
CZK	Tšehhi kroon	26,690	IDR	Indoneesia ruupia	14 333,91
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,7592
HUF	Ungari forint	289,20	PHP	Filipiini peeso	64,713
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	43,9300
LVL	Läti latt	0,7092	THB	Tai baht	46,915
PLN	Poola zlott	4,4140	BRL	Brasiilia reaal	2,8973
RON	Rumeenia leu	4,1883	MXN	Mehhiko peeso	18,1459
TRY	Türgi liir	2,1182	INR	India ruupia	66,3760

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni teatis 27 liikmesriigile kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1.5.2009

(Avaldatud vastavalt komisjoniaasta määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10 (ELT L 140, 30.4.2004, lk 1))

(2009/C 99/03)

Baasmäärad on arvatud kooskõlas komisjoni teatisega viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi läbivaatamise kohta (ELT C 14, 19.1.2008, lk 6). Sõltuvalt viitemäära kasutusest tuleb käesolevas teatises määratletud marginaalid liita baasmääradele. Diskontomäära puhul tähendab see seda, et baasmääradele tuleb lisada 100 baaspunkti suurune marginaal. Komisjoni 30. jaanuari 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 271/2008, millega muudetakse rakendusmäärust (EÜ) nr 794/2004, nähakse ette, et kui erisuses ei ole sätestatud teisiti, arvutatakse ka tagasinõudmise määr baasmääradele 100 baaspunkti suuruse marginaali lisamise teel.

Alates	Kuni	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.5.2009	...	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,74	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Komisjoni teatis, mis on seotud nõukogu 3. mai 1988. aasta direktiivi 88/378/EMÜ (mänguasjade ohutust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivi kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

(2009/C 99/04)

ES ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Esmakordne avaldamine EÜT/ELT	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN 71-1:2005+A8:2009 Mänguasjade ohutus – Osa 1: Mehaanilised ja füüsilised omadused	Esmakordne avaldamine	EN 71-1:2005+A6:2008 Märkus 2.1	31.10.2009

Märkus: „Viskekehadega mänguasjade puhul, mille kokkupõrkepinnaks on iminapad, ei hõlma punkti 4.17.1 alapunkti b sätestatud nõue, mille kohaselt pingetest tehakse kooskõlas punktiga 8.4.2.3, nende mänguasjade põhjustatud lämbumisohtu.” — Komisjoni Otsus 2007/224/EÜ 4. aprill 2007 (EÜT L 96, 11.4.2007, lk 18).

CEN	EN 71-2:2006+A1:2007 Mänguasjade ohutus – Osa 2: Süttivus	16.9.2008	EN 71-2:2006 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (16.9.2008)
CEN	EN 71-3:1994 Mänguasjade ohutus – Osa 3: Teatud elementide migratsioon	12.10.1995	EN 71-3:1988 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.1995)
	EN 71-3:1994/A1:2000	14.9.2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.10.2000)
	EN 71-3:1994/A1:2000/AC:2000	8.8.2002		
	EN 71-3:1994/AC:2002	15.3.2003		
CEN	EN 71-4:1990 Mänguasjade ohutus – Osa 4: Katsekomplektid keemiakatseteks ja samalaadseks tegevuseks	9.2.1991		
	EN 71-4:1990/A1:1998	5.9.1998	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.10.1998)
	EN 71-4:1990/A2:2003	9.12.2003	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2004)
	EN 71-4:1990/A3:2007	4.10.2007	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (30.11.2007)
CEN	EN 71-5:1993 Mänguasjade ohutus – Osa 5: Keemilised mänguasjad (komplektid), välja arvatud katsekomplektid	1.9.1993		
	EN 71-5:1993/A1:2006	31.5.2006	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.7.2006)

ES ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Esmakordne avaldamine EÜT/ELT	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN 71-6:1994 Mänguasjade ohutus – Osa 6: Vanusepiiri hoiatusmärgistamise graafiline sümbol	22.6.1995		
CEN	EN 71-7:2002 Mänguasjade ohutus – Osa 7: Sõrmevärvid. Nõuded ja katsemeetodid	15.3.2003		
CEN	EN 71-8:2003 Mänguasjade ohutus – Osa 8: Kiiged, liumäed ja teised perekondlikus sise- ja välistegevuses kasutatavad sarnased mänguvahendid	9.12.2003		
	EN 71-8:2003/A1:2006	26.10.2006	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (30.11.2006)
Cenelec	EN 62115:2005 Elektrimänguasjad – Ohutus IEC 62115:2003 (Muudetud) + A1:2004	8.3.2006	EN 50088:1996 + A1:1996 + A2:1997 + A3:2002 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (1.1.2008)

⁽¹⁾ Euroopa standardiorganisatsioonid:

- CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Tel +32 2 5500811; faks +32 2 5500819 (<http://www.cen.eu>)
- CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Tel +32 2 5196871; faks +32 2 5196919 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel +33 492 944200; faks +33 493 654716, (<http://www.etsi.eu>)

Märkus 1: Tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhitakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.

Märkus 2.1: Uue (või muudetud) standardi reguleerimisala on samasugune nagu asendataval standardil. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega.

Märkus 2.2: Uue standardi reguleerimisala on ulatuslikum kui asendataval standardil. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega.

Märkus 2.3: Uue standardi reguleerimisala on kitsam kui asendataval standardil. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse (osaliselt) asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega uue standardi reguleerimisalasse kuuluvate toodete puhul. See ei mõjuta vastavuseeldust direktiivi oluliste nõuetega nende toodete puhul, mis kuuluvad (osaliselt) asendatava standardi reguleerimisalasse, kuid ei kuulu uue standardi reguleerimisalasse.

Märkus 3: Muudatuste puhul on viitestandard EN CCCCC:AAAA, vajaduse korral selle varasemad muudatused ja osutatud uus muudatus. Asendatav standard (veerg 3) koosneb seega standardist EN CCCCC:AAAA ja vajaduse korral selle varasematest muudatustest, kuid ei hõlma osutatud uut muudatust. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega.

Märkus:

- Standardite kättesaamisega seotud teavet võib saada Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ (muudetud direktiiviga 98/48/EÜ) lisas.
- Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides ühenduse keeltes.
- Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise. (see märkus tuleb lisada vaid konsolideeritud loetelu puhul)

Põhjalikumat teavet ühtlustatud standardite kohta võib leida Internetilehelt

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad), artikli 2 lõikes 8 osutatud piiripunktide ajakohastatud loetelu (ELT C 316, 28.12.2007, lk 1, ELT C 134, 31.5.2008, lk 16, ELT C 177, 12.7.2008, lk 9, ELT C 200, 6.8.2008, lk 10, ELT C 331, 31.12.2008, lk 13, ELT C 3, 8.1.2009, lk 10; ELT C 37, 14.2.2009, lk 10, ELT C 64, 19.3.2009, lk 20)

(2009/C 99/05)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad), artikli 2 lõikes 8 osutatud piiripunktide loetelu avaldamine põhineb teabel, mille liikmesriigid edastavad komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatule on kättesaadav ka kord kuus ajakohastatav versioon õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraadi veebisaidil.

PRANTSUSMAA

Väljaandes ELT C 37, 14.2.2009 avaldatud teabe muutmine

Õhupiir

Uus piiripunkt:

— Albert-Bray

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

NÕUKOGU JA KOMISJON

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU JA EUROOPA KOMISJONI

Avatud konkurss

Viitenumbriga CONS-COMM/AD/433

Iiri keele kirjaliku tõlke osakonna juhataja (AD 12) ametikoha täitmiseks Konkursiteade
(2009/C 99/06)

Euroopa Liidu peasekretariaat ja Euroopa Komisjon korraldavad kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide ja katsete põhjal avaliku konkursi iiri keele kirjaliku tõlke osakonna juhataja (AD 12) ametikoha kandidaatide nimekirja koostamiseks.

Kandidaadil peab olema 12 aastat erialast töökogemust ning sellest vähemalt 3 aastat juhtimise alal.

Konkursiteade avaldatakse üksnes inglise ja iiri keeles. Täistekst on mõlemas keeles kättesaadav *Euroopa Liidu Teatajas* C 99 A. **30. aprill 2009.**

Konkursiteatega saab lisaks tutvuda nõukogu veebisaidil aadressil:

http://www.consilium.europa.eu/contacts/job_offers

Kandideerimise tähtaeg on **3. juuni 2009**. Postitamise kuupäeva tõendab postitempel.

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

EFTA KOHUS

OTSUS,

29. oktoober 2008,

kohtuasjas E-2/08,

EFTA järelevalveamet vs. Island

(Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmise – direktiiv 2004/26/EÜ, mis käsitleb väljaspool teid kasutatavatele liikurmasinadele paigaldatavate sisepõlemismootorite heitgaaside ja tahkete heitmete vähendamise meetmeid)

(2009/C 99/07)

Kohtuasjas E-2/08, EFTA järelevalveamet vs. Island, on esitatud NÕUE, et kohus tuvastaks, et olles jätnud ettenähtud tähtajaks vastu võtmata EMP lepingu II lisa XXIV peatüki punktis 1a viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/26/EÜ, 21. aprill 2004, (millega muudetakse direktiivi 97/68/EÜ), mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokolli nr 1 alusel) rakendamiseks vajalikud meetmed või jätnud järelevalveametile kõnealustest meetmetest teatamata, ei ole Islandi Vabariik täitnud kõnealuse õigusakti artiklist 3 ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, ettekandev kohtunik Henrik Bull ja kohtunik Thorgeir Örlygsson, tegi 29. oktoobril 2008. aastal otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kohus tuvastas, et olles jätnud ettenähtud tähtajaks vastu võtmata EMP lepingu II lisa XXIV peatüki punktis 1a viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/26/EÜ, 21. aprill 2004, millega muudetakse direktiivi 97/68/EÜ (väljaspool teid kasutatavatele liikurmasinadele paigaldatavate sisepõlemismootorite heitgaaside ja tahkete heitmete vähendamise meetmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta), mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokolli nr 1 alusel), ei ole Islandi Vabariik täitnud kõnealuse õigusakti artiklist 3 ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi.
2. Kohus kohustab Islandi Vabariiki kandma menetluskulud.

EFTA järelevalveameti 1. aprillil 2009. aastal Liechtensteini Vürstiriigi vastu algatatud hagi**(Kohtuasi E-3/09)**

(2009/C 99/08)

EFTA järelevalveamet, Rue Belliard 35, B-1040 Brüssel, keda esindavad Bjørnar Alterskjær ja Ólafur Jóhannes Einarsson, on algatanud 1. aprillil 2009. aastal EFTA kohtus hagi Liechtensteini Vürstiriigi vastu.

EFTA järelevalveamet taotleb, et EFTA kohus:

1. otsustaks, et olles jätnud ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtmata EMP lepingu IX lisa punktis 7b viidatud õigusakti (*Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. novembri 2005. aasta direktiiv 2005/68/EÜ, mis käsitleb edasikindlustust ja millega muudetakse nõukogu direktiive 73/239/EMÜ, 92/49/EMÜ ning direktiive 98/78/EÜ ja 2002/83/EÜ*), mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokoll nr 1 alusel, rakendamiseks vajalikud meetmed või jätnud järelevalveametile kõnealustest meetmetest teatamata, ei ole Liechtensteini Vürstiriik täitnud kõnealuse õigusakti artikli 64 lõikest 1 ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi,

ning

2. kohustaks Liechtensteini Vürstiriiki kandma menetluskulud.

Õiguslik ja faktiline taust ning hagi toetuseks esitatud asjaolud:

- Käesolev kohtuasi käsitleb edasikindlustuse direktiivi rakendamata jätmist.
- EFTA järelevalveamet on seisukohal, et Liechtensteini Vürstiriik ei ole tõendanud, et ta on kõnealuse direktiivi rakendanud.
- EFTA järelevalveamet on seisukohal, et Liechtensteini Vürstiriik ei ole vaidlustanud väidet, et ta ei ole kõnealust direktiivi rakendanud.

OTSUS,

29. oktoober 2008,

kohtuasjas E-3/08,

EFTA järelevalveamet vs. Island

(Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmise — määrus (EÜ) nr 648/2004 detergentide kohta)

(2009/C 99/09)

Kohtuasjas E-3/08, EFTA järelevalveamet vs. Island, on esitatud nõue, et kohus tuvastaks, et olles jätnud ettenähtud tähtajaks vastu võtmata EMP lepingu II lisa XV peatüki punktis 12u viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 648/2004, 31. märts 2004, detergentide kohta, mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokollis nr 1 alusel) siseriiklikku õiguskorda ülevõtmiseks vajalikud meetmed, ei ole Islandi Vabariik täitnud EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, ettekandev kohtunik Henrik Bull ja kohtunik Thorgeir Örylgsson, tegi 29. oktoobril 2008. aastal otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kohus tuvastas, et olles jätnud ettenähtud tähtajaks vastu võtmata EMP lepingu II lisa XV peatüki punktis 12u viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 648/2004, 31. märts 2004, detergentide kohta, mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokollis nr 1 alusel) siseriiklikku õiguskorda ülevõtmiseks vajalikud meetmed, ei ole Islandi Vabariik täitnud EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi.
 2. Kohus kohustab Islandi Vabariiki kandma menetluskulud.
-

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Uuendatud eelteatis varem teatatud koondumise kohta

(Toimik COMP/M.5454 – DSV/vesterhavet/DFDS)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 99/10)

1. 30. jaanuaril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Vesterhavet A/S (edaspidi „Vesterhavet”, Taani) and DSV A/S (edaspidi „DSV”, Taani) omandavad nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühiskontrolli ettevõtja DFDS A/S (edaspidi „DFDS”, Taani) üle aktsiate vahetamise teel.

2. Nimetatud eelteatis kuulutati mittetäielikuks 20/02/2009. Praeguseks on asjaomased ettevõtjad esitanud nõutud lisainformatsiooni. Eelteatis sai täielikuks nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 10(1) tähenduses 20 aprilli 2009.

3. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr +32/2/2964301 või 2967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.5454 - DSV/vesterhavet/DFDS):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

(2009/C 99/11)

Madalmaade Kuningriigi majandusminister teatab, et on kätte saanud taotluse süsivesinike kaevandamiseks Frieslandi provintsi piirkonnas, kus punkte 3 ja 4 ühendav joon langeb kokku Gorredijki kaevandamisloa läänepiiriga.

Kõnealuse piirkonna koordinaadid on järgmised:

	X	Y
Punkt 1	174 450,00	559 650,00
Punkt 2	179 900,00	560 750,00
Punkt 3	183 450,00	561 231,79
Punkt 4	172 746,50	545 447,70
Punkt 5	167 525,00	550 570,00

Koordinaadid on arvutatud vastavalt Hollandi katastriametis (Rijksdriehoeksmeting) kasutatavale riiklikule triangulatsioonisüsteemile.

Taotluses märgitud piirkonna pindala on 104,6 km².

Viidates sissejuhatuses osutatud direktiivile ja kaevandamiseseaduse (Mijnbouwwet, Staatsblad 2002, 542) artiklile 15 kutsub Madalmaade Kuningriigi majandusminister kõiki huvitatud pooli esitama konkureerivat taotlust süsivesinike geoloogiliseks luureks kõnealuses piirkonnas.

Lubade andmise eest on vastutav majandusminister. Eespool nimetatud direktiivi artikli 5 lõigetes 1 ja 2 ning artikli 6 lõikes 2 osutatud kriteeriumid, tingimused ja nõuded on sätestatud kaevandamiseseaduses (Staatsblad 2002, 542).

Taotlusi võib esitada 13 nädala jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja need tuleb saata järgmisel aadressil:

De Minister van Economische Zaken
Ter attentie van
J.C. De Groot,
directeur Energiemarkt
ALP/562
Postbus 20101,
2500 Ec Den Haag
NEDERLAND

Pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu saadud taotlusi ei võeta arvesse.

Otsus taotluste kohta tehakse hiljemalt 12 kuud pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu.

Lisateavet saab järgmisel telefoninumbri: +31 70379 7382 (kontaktisik: P.C. de Regt).

Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

(2009/C 99/12)

Madalmaade Kuningriigi majandusminister teatab, et on kätte saanud taotluse süsivesinike geoloogiliseks luureks plokis F 12, mis on märgitud kaevandamismääruse (Mijnbouwregeling, Staatscourant 2002, nr 245) 3. lisana esitatud kaardil.

Viidates sissejuhatuses osutatud direktiivile ja kaevandamiseseaduse (Mijnbouwwet, Staatsblad 2002, nr 542) artiklile 15 kutsub Madalamaade Kuningriigi majandusminister kõiki huvitatud pooli esitama konkureerivat taotlust süsivesinike geoloogiliseks luureks Madalmaade mandrilava plokis F 12.

Lubade andmise eest on vastutav majandusminister. Eespool nimetatud direktiivi artikli 5 lõigetes 1 ja 2 ning artikli 6 lõikes 2 osutatud kriteeriumid, tingimused ja nõuded on sätestatud kaevandamiseseaduses (Staatsblad 2002, nr 542).

Taotlusi võib esitada 13 nädala jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja need tuleb saata järgmisel aadressil:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van
J.C. DeGroot,
Directeur Energiemarkt
ALP/562
Postbox 20101,
2500 EJ Den Haag
NEDERLAND

Pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu saadud taotlusi ei võeta arvesse.

Otsus taotluste kohta tehakse hiljemalt 12 kuud pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu.

Lisateavet saab järgmisel telefoninumbri: +31 70379 7382 (kontaktisik: P.C. de Regt)

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)****(2009/C 99/13)**

1. 23. aprillil 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad General Electric Company (edaspidi „GE”, Ameerika Ühendriigid) ja Mubadala Development Company PJSC (edaspidi „Mubadala”, Abu Dhabi Emiraat, Araabia Ühendemiraadid) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses täielikult toimiva ühisettevõtja (edaspidi „ühisettevõtja”, Abu Dhabi Emiraat, Araabia Ühendemiraadid) üle ühisettevõtjana käsitletava uue ettevõtja aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— GE: mitmesuguste tehnoloogiate arendamine ja teenuste osutamine;

— Mubadala: otsesed põhiinvesteeringud;

— ühisettevõtja: ülemaailmsed finantsteenused ning kaubanduslike finantsvarade käibeleaskmine, omandamine ja haldamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele ⁽²⁾ lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimuks kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

2009/C 99/09	Otsus, 29. oktoober 2008, kohtuasjas E-3/08, EFTA järelevalveamet vs. Island (<i>Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmine — määrus (EÜ) nr 648/2004 detergentide kohta</i>) 11
--------------	--

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 99/10	Uuendatud eelteatis varem teatatud koondumise kohta – (Toimik COMP/M.5454 – DSV/vesterhavet/DFDS) ⁽¹⁾ 12
2009/C 99/11	Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2 13
2009/C 99/12	Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2 14
2009/C 99/13	Eelteatis koondumise kohta – (Juhtum COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾ 15



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>